

El aprendizaje al servicio de las necesidades del alumnado inmigrante. Estudio de caso

Autor: García Saiz, Lorena (Licenciada en Periodismo, Profesor de Lengua y Literatura Castellana en Educación Secundaria).
Público: Educación Secundaria Obligatoria. **Materia:** Lengua Castellana y Literatura. **Idioma:** Español.

Título: El aprendizaje al servicio de las necesidades del alumnado inmigrante. Estudio de caso.

Resumen

Detectar las necesidades de nuestro alumnado para tratarlas es una de las funciones que, como docentes, debemos tener presente, más teniendo en cuenta que, en el caso del estudiantado inmigrante, estas dificultades llevan aparejadas cuestiones culturales y un escaso dominio de la lengua de acogida. A través de un estudio de caso, se muestran diferentes metodologías y recursos para adquirir nociones léxico-sintáctico-semánticas para expresarse y, al mismo tiempo, entender y manejar los registros adecuados en un contexto como el que se propone en la siguiente unidad didáctica y cuyo producto final es la elaboración de un parte de accidente.

Palabras clave: Exposición, argumentación, parte de accidente, Aula de acogida, educación vial, aprendizaje significativo.

Title: Learning at the service of immigrant students' needs. Case study.

Abstract

Detecting the needs of our students to treat them is one of the functions which, as teachers, we must bear in mind, more taking into account that, in the case of immigrant students, these difficulties are associated with cultural issues and a limited domain of the host language. Through a case study, different methodologies and resources are displayed to acquire lexic-syntactic-semantic notions to express themselves and, at the same time, understand and manage records appropriate in a context which is proposed in the following didactic unit and whose final product is the development of a part of accident.

Keywords: Exposition, argumentation, part of accident, shelter classroom, driver education, meaningful learning.

Recibido 2016-04-30; Aceptado 2016-05-09; Publicado 2016-05-25; Código PD: 071075

INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN

Pese a que la legislación marque los contenidos que el alumnado debe conocer tras finalizar su educación obligatoria, los docentes deben detectar las necesidades e intereses de su estudiantado para hacer uso de ambos aspectos y tratar que el proceso de aprendizaje sea más significativo si cabe, preparándolos para ser competentes en el día de mañana.

La propuesta práctica que a continuación se expone desarrolla una unidad didáctica en la que se realizan actividades conjuntas entre alumnado con diversos grados de asunción del lenguaje (castellano, en este caso). De este modo, se busca que el alumnado del Aula de Acogida se relacione y trabaje con estudiantes normalizados dentro del aula ordinaria, además de concienciarlos en el campo de la educación vial no sólo como peatones sino como futuros conductores.

El desarrollo de esta propuesta educativa surgió tras una charla que la Policía Local realizó sobre educación vial en un instituto de secundaria de un municipio cercano a Tarragona. Uno de alumnos- de origen magrebí- explicó una experiencia personal en la que su padre chocó contra un utilitario mientras llevaba el vehículo de la empresa para la que trabajaba, por lo que se procedió a cumplimentar un parte de accidente.

Esto generó varias dificultades al familiar del alumno que, pese a tener carné de conducir y circular con un coche con la documentación en regla, no dominaba la lengua de acogida. Por tanto, no sabía cómo enfrentarse a dicha situación puesto que no conocía el uso del documento a cumplimentar, no sabía describir lo ocurrido de manera oral y escrita, no dominaba el léxico necesario ni podía expresarse o argumentar con relativa fluidez.

Este relato conllevó a que se trabajara con un grupo de alumnado inmigrante del Aula de acogida- de 3º de ESO- una supuesta situación práctica para rellenar un parte de accidente y, que a su vez, se llevara a cabo dentro del aula ordinaria a la que pertenecían, para establecer una mayor interrelación con sus compañeros y tratar de maximizar los resultados de la experiencia entre el alumnado.

Cabe destacar que el grueso general de alumnado de este instituto- calificado como CAEP (Centro de Atención Educativa Preferente)- proviene en su gran mayoría de un barrio de vivienda social conformado por familias desestructuradas de clase social baja, escasa formación cultural, alto nivel de desempleo, elevada inmigración interna y extranjera (especialmente magrebíes y rumanos). Además, las familias tienen escasa implicación en la vida del centro y el desarrollo formativo de sus hijos. A todo ello, agregar otro aspecto del contexto del propio sistema educativo en Cataluña, donde. La inmersión del alumnado en todas las asignaturas es en catalán excepto la propia de Lengua Castellana y Literatura.

CONFIGURACIÓN DE LA UNIDAD

El supuesto sobre el que se parte es el siguiente: Un conductor circula tranquilamente cuando tiene un accidente. ¿Cómo se gestiona esa situación? Realizar un parte amistoso de accidente es la experiencia práctica con la que se busca aplicar diversos conocimientos. Partiendo de una situación real (proyección de un video) veremos cómo se puede llevar a cabo, por medio de la comprensión y expresión oral y escrita, la interacción y la mediación

Por tanto, la unidad didáctica aborda de una manera práctica dentro del ámbito del tráfico y la conducción cómo rellenar un parte de accidente, que precisa conocer un vocabulario específico.

Al mismo tiempo, reflexiona sobre el contexto sociocultural en el que se desarrolla, el proceso que se debe seguir y las consecuencias que ello implica y, todo ello, mediante la adquisición no sólo de los términos necesarios, sino del uso de la exposición y la argumentación y sus conectores o las oraciones subordinadas adverbiales a través de las diversas actividades (la mayoría realizadas por parejas o en pequeños grupos).

A lo largo de 7 sesiones de una hora de duración cada una, el alumnado profundiza en los anteriores conceptos y acaba por reproducir una situación en la que se realiza un parte de accidente amistoso como producto final. De fondo, la prevención y la educación vial como elementos clave sobre los que tomar conciencia.

A continuación, se detalla en una tabla los objetivos a lograr, contenidos tratados, competencias básicas trabajadas y criterios de evaluación.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	COMPETENCIAS BÁSICAS	CONTENIDOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	
Desarrollar la comprensión lectora	Comunicativa lingüística y audiovisual	Comprensión y expresión oral y escrita	1	Comprender la información facilitada
Expresarse de manera oral y escrito con corrección, coherencia y cohesión	Social y ciudadana	Uso de registro adecuado al contexto		Dominar las herramientas de producción y comprensión oral y escrita
Adecuar el registro lingüístico al contexto de la situación comunicativa				Aplicar el registro lingüístico acorde a cada situación contextual.
Conocer el funcionamiento y uso de documentos expositivos-argumentativos	Comunicativa lingüística y Audiovisual	Uso de la exposición y la argumentación oral y escrita	2	Definir el concepto de exposición y argumentación
Argumentar de manera razonada con una estructura clara y concisa	Social y ciudadana			Identificar y analizar los elementos de una exposición y una argumentación
				Saber aplicar

Usar conectores expositivo-argumentativos		Conectores expositivo-argumentativos		conectores expositivo-argumentativos
Usar subordinadas adverbiales		Subordinadas adverbiales		Aplicar las subordinadas adverbiales
Conocer el campo semántico de la conducción y el tráfico	Comunicativa lingüística y audiovisual	Léxico del tráfico y la conducción	3	Aumentar el campo semántico de la conducción y el tráfico
Rellenar un parte amistoso de accidente	Comunicativa lingüística y Audiovisual Social y ciudadana Autonomía en iniciativa personal Conocimiento e interacción con el mundo físico Matemática Aprender a aprender	Documentos oficiales: parte de accidente	4	Conocer el uso, estructura y características de un parte amistoso de accidente Aplicar los datos y pasos necesarios para rellenar un parte amistoso de accidente Fomentar una mayor conciencia en el ámbito de la educación vial
Utilizar y conocer el uso de las TIC	Digital Aprender a aprender Autonomía e iniciativa	Ampliación del uso de las nuevas tecnologías	5	Aplicar técnicas de trabajo en el uso de la ordenación de información con las TIC

Respecto a la metodología, un alto porcentaje de actividades se realizan por parejas o grupo, un camino preparatorio para el desarrollo de la tarea final. Además, el docente en todo momento resuelve dudas tras las explicaciones y la resolución de ejercicios. Al inicio de cada nueva sesión, éste recapitula los contenidos tratados anteriormente y resuelve nuevas dudas de los estudiantes, para que haya un continuo flujo de información entre docente y aprendiente que le ayude en la (auto) evaluación continua del día a día. Como recursos, se necesitan pantallas digitales para la exposición de vídeos, lectura de artículos y muestra de documentos oficiales. Además, hará falta un modelo de parte de accidente para que lo rellenen al final de la unidad.

En el apartado de la evaluación, la observación en el día a día del docente es clave, además de focalizar su análisis en la observación del desarrollo de determinados trabajos a lo largo de las sesiones que son de consolidación de los contenidos. Conjuntamente, hay una evaluación del producto final y se tiene presente la coevaluación entre el alumnado. Para ello se cuenta con una serie de rúbricas. A continuación se presenta la del profesor:

CRITERIOS DE EVALUACIÓN DE LA TAREA FINAL: PARTE DE ACCIDENTE AMISTOSO	PORCENTAJE
	5-EXCELENTE 4-BUENO 3-REGULAR 2-DEFICIENTE 1-POBRE
Tono de voz	10%

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Uso correcto y adecuado de la voz ✓ Comunicación oral natural y correcta ✓ Registro y cortesía 	
Vocabulario usado <ul style="list-style-type: none"> ✓ Uso oral y escrito de palabras y estructuras adecuadas al contexto comunicativo (léxico del tráfico, conectores y subordinadas adverbiales) 	15%
Dominio del contenido <ul style="list-style-type: none"> ✓ Rellenan adecuadamente el parte de accidente acorde a las instrucciones dadas 	40%
Organización y secuencia <ul style="list-style-type: none"> ✓ Presentación de forma organizada, lógica y ordenada del desarrollo de la situación comunicativa 	15%
Trabajo cooperativo-Interacción <ul style="list-style-type: none"> ✓ Capacidad de realizar la actividad prevista de manera colaborativa 	15%

Todo seguido, se procede a presentar la rúbrica de la co/autoevaluación por parte del propio alumnado implicado:

CRITERIOS DE CO/AUTOEVALUACIÓN	PORCENTAJE: 5-EXCELENTE 4-BUENO 3.REGULAR 2-DEFICIENTE 1-POBRE	MI PROPIA OBSERVACIÓN	OBSERVACIÓN DEL COMPAÑERO
Tono de voz <ul style="list-style-type: none"> ✓ Aplico tono correcto ✓ Uso registro adecuado 			
Vocabulario usado <ul style="list-style-type: none"> ✓ Uso léxico del tráfico, conectores y 			

subordinadas adverbiales			
Dominio del contenido ✓ Cumplimento correctamente el parte de accidente			
Organización y secuencia ✓ La reproducción sobre cómo abordar un accidente y rellenar un parte de accidente es clara y concisa			
Trabajo cooperativo- Interacción ✓ Participo activamente con mi pareja para realizar la actividad			

DESARROLLO DE LA UNIDAD

La primera sesión empieza con un breve vídeo introductorio en el que, de manera práctica, se explica oralmente y con subtítulos cómo rellenar un parte de accidente, si bien se elimina en esta ocasión la voz para que el alumnado se centre más en la imagen. Posteriormente se procede a compartir entre el gran grupo las ideas que se han extraído, lo que sirve para introducir el principal asunto a tratar. A continuación, observan varias fotografías que muestran el tráfico en varias partes del mundo para, por parejas, responder a una serie de preguntas que les lleve a ver cómo la forma en la que se conduce es algo cultural, aspecto que se ve reforzado tras leer un artículo que clasifica los diez países con peores conductores. En esta última actividad deben usar diversos conectores que les ayuden a justificar y argumentar las causas por las que es peligroso conducir en los estados citados.

Tras esta primera sesión, las dos siguientes trabajan el léxico. Para ello, se relee el artículo de los países con peor conducción para extraer vocabulario sobre el tráfico con el que elaborar una lista conjunta y compartir el significado. Además, se aborda de manera muy general por medio de preguntas pautadas e imágenes el significado de las señales acorde a su forma y color principal (peligro, obligación, prohibición, información,...). Por otro lado, se les facilita un mapa conceptual del tráfico y los trámites burocráticos para que, por parejas, señalen las palabras que saben y busquen el significado de aquellas que no conocen.

También se facilitan imágenes de las partes de un vehículo y de la carretera para que construyan oraciones en las que apliquen estos términos junto con otras palabras que han ido conociendo en ejercicios anteriores, de manera que vayan reforzando la adquisición de vocabulario en este campo semántico y que construyan frases adecuadas al contexto del tráfico y la conducción.

Ya en la sesión cuarta se les facilita por parejas un parte de accidente para que se familiaricen con él, lo lean y busquen las palabras que no entienden. Posteriormente, se visiona nuevamente el vídeo proyectado al inicio de la unidad – que explica brevemente cómo proceder a la cumplimentación del mismo –, pero esta vez la voz se añade a los subtítulos. Al respecto, deben tomar notas de los pasos a dar, lo que refuerza más toda la estructura a seguir por parte del alumnado. Esto se completa con actividades en las que se rellenan huecos sobre el citado documento para contribuir a la interiorización de conocimientos.

La quinta sesión trata el registro y el grado de cortesía adecuado en un contexto como el de rellenar un parte de accidente, además de abordar los conectores expositivo-argumentativos. Para ello, se pide al alumnado que reflexione

sobre la actitud que los conductores tenían mientras cumplimentaban el documento en los vídeos que se han visionado en anteriores sesiones.

Además, se trabaja mediante la lectura de un artículo de un blog la actitud de los conductores al volante. Todo ello sirve para, al mismo tiempo, hacer uso de los conectores expositivo-argumentativos. Por último, se trabaja con ejercicios más clásicos las oraciones subordinadas adverbiales.

Las dos últimas sesiones se destinan a la confección del producto final: rellenar por parejas un parte de accidente y proceder a representar la situación para que pueda ser evaluada tanto por el docente como por el propio alumnado, acorde a las rúbricas ya comentadas en párrafos anteriores. Antes de empezar, deben leer un artículo que explica detalladamente los pasos a seguir de manera pormenorizada, lo que ayuda a recabar y asentar conocimientos respecto a todo lo trabajado anteriormente.

A continuación, preparan el contexto en el que se produce el accidente. Para ello, deben escoger de entre varias fotografías facilitadas por el docente, en las que se aprecian daños en dos vehículos. Este supone el pistoletazo de salida para que, por parejas, preparen una representación en la que reproduzcan una situación de la manera más real posible que les lleve a rellenar el parte amistoso.

Cabe destacar que, previamente al desarrollo de esta última actividad, también se ha hablado de otros documentos necesarios como son el carné de conducir y la póliza de seguro del vehículo, de los que se aborda su uso y sus características, ya que algunos datos son solicitados durante la cumplimentación del parte.

En principio, es útil que se puedan grabar las representaciones para su posterior visionado y análisis, ya que ayuda a que el aprendizaje sea más significativo.

CONCLUSIONES

El alumnado, tanto el del Aula de Acogida como el del aula ordinaria, aprendió, amplió y/o consolidó vocabulario y estructuras dentro del ámbito de la conducción y el tráfico. También se familiarizó con el uso de un documento y un registro formal, haciendo uso de la exposición y la argumentación en todo momento por medio de estructuras como las subordinadas adverbiales, entre otras, y conectores.

Al mismo tiempo, la actividad sirvió para aumentar la concienciación en materia de educación vial, desde el punto de vista del peatón y como futuros conductores.

De hecho, un alto porcentaje de los estudiantes con los que se realizó esta actividad contemplaban en breve aspirar a sacarse el carné de moto y, al cumplir la mayoría de edad, el de coche. Por tanto, se ha contribuido a plantar la semilla de la responsabilidad, además de la importancia de la legalidad a la hora de contar con la documentación en regla

Bibliografía

- Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación (2006). Recuperado en fecha 11/01/2014 desde: <https://www.boe.es/boe/dias/2006/05/04/pdfs/A17158-17207.pdf>.
- Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de Referencia para el español (2006). Recuperado en fecha 15/01/2014 desde: http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm.